

紐約中華基督教長老會
The First Chinese Presbyterian Church
 61 Henry Street, New York, NY 10002

主曆二零二零年十二月二十日上午十一時 **December 20, 2020 at 11:00 a.m.**

聖誕主日聯合崇拜程序
THE ORDER OF CHRISTMAS SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 HYMN*	#109 『齊來崇拜歌』 " O COME, ALL YE FAITHFUL "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	彌迦書 Micah 5: 2 伯利恆以法他阿，你在猶大諸城中為小，將來必有一位從你那裡出來，在以色列中為我作掌權的。他的根源從亙古，從太初就有。 But you, O Bethlehem of Ephrathah, who are one of the little clans of Judah, from you shall come forth for me one who is to rule in Israel, whose origin is from of old, from ancient days.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	
啟 應 文 RESPONSIVE READING	約翰福音 John 1: 1-14	坐
唱 詩 HYMN*	#105 『新生王歌』 " HARK! THE HERALD ANGELS SING "	立
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	路加福音 Luke 2: 4-5; 彌迦書 Micah 5: 2-3; 路加福音 Luke 2: 6-15; 加拉太書 Galatians 4: 4-5; 以弗所書 Ephesians 1: 9-10	坐
講 道 SERMON	『時候滿足，上帝就差遣他的兒子』 " IN THE FULNESS OF TIME, GOD SENT HIS SON "	坐
榮 耀 頌 GLORIA PATRI*	(普頌底頁)	立

報 告 ANNOUNCEMENTS 坐
 奉 獻 OFFERING 坐

請於崇拜後，投入奉獻箱內
Please drop in the Offering Box after Service.

獻 禮 文 OFFERTORY RESPONSE* #644 立
 祝 福 BENEDICTION* 李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee 立
 阿 們 頌 AMEN* #675 立
 唱 詩 HYMN* #111 『普世歡騰歌』 立
 " JOY TO THE WORLD "

***Please stand**



主日崇拜事奉人員

	今主日(十二月二十日) 將臨第四主日聖誕聯合崇拜	下主日(十二月廿七日) 聖誕第一主日
講員 / 主席	李澤華牧師 / 梁美娥長老	邵一嵐宣教師 / 方李芳執事
司 琴	林主恩先生	林主恩先生
招 待	胡國傑長老 方李芳執事	陳盧秀華執事 唐顯慶夫人
崇 拜 預 習	余健雄幹事	余健雄幹事

聖誕主日獻花

方李芳執事

胡國傑夫婦紀念父母親胡池安執事夫人

胡國傑夫婦紀念父母親梅友恆長老夫人

余健雄夫婦紀念李立人長老, 陸冠球長老, 雷明進長老, 楊祖麟長老, 黃超棠長老

傅蕊薇執事紀念父母親傅德和夫婦

傅蕊薇執事紀念女兒李淑恆

楊黃蘊姿執事合家紀念楊智行弟兄

楊黃蘊姿執事紀念馬陳鴻注執事

翁華健長老紀念雙親及長兄

尹梅慧蘭女士紀念母親梅黎碧霞女士

Mrs. Esther Wun in memory of mother Mrs. Hilda May

曾惠英、陳汝俠紀念柏嘉理姑娘, **Miss Armentrout, Rev. & Mrs. Ady,**

Fr. Deignan, Fr. Hurley, 李張祝屏女士, 梁堅先生

啓應文： 約翰福音 1: 1-14

主席啟： 太初有道，道與上帝同在，道就是上帝。

會眾應： 這道太初與上帝同在。

啟： 萬物是藉著祂造的。凡被造的，沒有一樣不是藉著祂造的。

應： 生命在祂裡頭。這生命就是人的光。

啟： 光照在黑暗裡，黑暗卻不接受光。

應： 有一個人，是從上帝那裡差來的，名叫約翰。

啟： 這人來，為要作見證，就是為光作見證，叫眾人因他可以信。

應： 他不是那光，乃是要為光作見證。

啟： 那光是真光，照亮一切生在世上的人。

應： 祂在世界，世界也是藉著祂造的，世界卻不認識祂。

啟： 祂到自己的地方來，自己的人倒不接待祂。

應： 凡接待祂的，就是信祂名的人，祂就賜他們權柄，作上帝的兒女。

啟： 這等人不是從血氣生的，不是從情慾生的，也不是從人意生的，乃是從上帝生的。

應： 道成了肉身，住在我們中間，充充滿滿的有恩典有真理。我們也見過祂的榮光，正是父獨生子的榮光。

Responsive Reading: John 1: 1-14

- 1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.
- 2 He was with God in the beginning.
- 3 Through Him all things were made; without Him nothing was made that has been made.
- 4 In Him was life, and that life was the light of men.
- 5 The light shines in the darkness, but the darkness has not understood.
- 6 There came a man who was sent from God; his name was John.
- 7 He came as a witness to testify concerning that light, so that through him all men might believe.
- 8 He himself was not the light; he came only as a witness to the light.
- 9 The true light that gives light to every man was coming into the world.
- 10 He was in the world, and though the world was made through Him, the world did not recognize Him.
- 11 He came to that which was His own, but His own did not receive Him.
- 12 Yet to all who receive Him, to those who believed in His name, He gave the right to become children of God.
- 13 Children born not of natural descent, nor of human decision or a husband's will, but born of God.
- 14 The Word became flesh and made His dwelling among us. We have seen His glory, the glory of the One and Only who came from the Father, full of grace and truth.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 因疫情關係,目前只重開主日崇拜。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂手提電話 (917) 214-8596 聯絡各同工。
5. 今主日派發二零二一年教會月曆,請於崇拜後到聖堂入口處領取。
6. 十二月廿五日(禮拜五) 是聖誕節聯邦假期。

2020 Board Members 二零二零年度委員

Term 任期	Session 堂會	Board of Deacons 執事會	Board of Trustees 董事會	Community Affairs Corp 社區事工委員會
2018- 2020	San Leong 梁桑南 (2) Hian Khing Teng 唐顯慶 (2) Quing Fai Chan 陳焯輝	Donald Lee 李蘊文 Kit Lam 林潔 (2) Rosalynn Mok 莫壯慧	Yuk Ching Fong 方鈺澄 Hian Khing Teng 唐顯慶 (2) Niteung Lee 李乃祥	Winston Chin 趙健明 (3) Milton Mui 梅卓然 (3) Yee Ling Tso 曹綺玲 (3)
2019- 2021	Milton Mui 梅卓然 (2) Jimmy Shek 石懿俊 (2) Ada Oi Ping Chan 陳張愛萍	Sau Wah Lo Chan 陳盧秀華 Susan Quan 關李月霞 (2) Jardine Lee 李趙玉琴	David Chung 鍾鎮練 (2) Miao Li Lee 李許妙梨 San Leong 梁桑南	Peng Leong 梁李萍清 (5) Jimmy Shek 石懿俊 (4) Jeanne Yong 翁梁煥珍 (4)
2020- 2022	Mei Luk 梁美娥	Frances Fong 方李芳 Vivian Wong 黃慧雲	Jonathan Chui 徐頌基 (2) Vivian Wong 黃慧雲 Kit Lam 林潔	Tony Chan 陳家傑 (4) Katherine Mah 馬維基 (5)

選舉候選人 Candidates for Elections – for the term 2021-2023

Session 堂會	Board of Deacons 執事會	Board of Trustees 董事會	Community Affairs Corp 社區事工委員會
Quing Fai Chan 陳焯輝 Jonathan Chui 徐頌基 *	Donald Lee 李蘊文 Fanny Louie 雷明進夫人 Rosalynn Mok 莫壯慧	Yuk Ching Fong 方鈺澄 * *	Winston Chin 趙健明 Yee Ling Tso 曹綺玲 Milton Mui 梅卓然 William Tsang 曾偉青 (2 year term 二年任)

***The Nominating Committee was unable to nominate these candidates.**

Nomination/decision will be made at the Congregational Meeting.

*提名委員會未能提出其候選人,交由大會決定。

紐約中華基督教長老會

THE FIRST CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

Annual Congregational Meeting 2020

二零二零年度教友大會

日期: 二零二零年十二月二十日(主日)

DATE: December 20, 2020 (Sunday)

時間: 下午十二時(聯合崇拜後)

TIME: 12:00 pm (Immediately after Combined Worship Service)

地點: 本會聖堂 / 無線電話傳送: [如未能到場參加會議,請參加 Zoom 會議]

VENUE: Church Sanctuary /via ZOOM

Join Zoom Meeting 請參加 Zoom 會議

<https://us02web.zoom.us/j/74475864221?pwd=dWN0VUJQMVRGQVlMzZMUWZCRkVxUT09>

會議號碼 Meeting ID: 744 7586 4221

密碼 Passcode: 244515

如用手機,請撥電話: One tap mobile

+16465588656,,74475864221#,,,,,0#,,244515# US (New York)

Dial by your location

+1 646 558 8656 US (New York)

Meeting ID: 744 7586 4221

Passcode: 244515

議程: Agenda:

1. 祈禱開會 Opening Prayer
2. 會務報告 Moderator's Report
3. 選舉二零二一至二零二二年度執行長老、受職執事及董事
Election of Ruling Elders, Deacons & Trustees for 2021-2023
4. 選舉二零二一年度提名委員會
Election of Nominating Committee 2021
5. 省覽二零二一年度經常費預算 Review of Budget for 2021
6. 祈禱散會 Closing Prayer

請各基本教友屆時出席

(如未能到場參加會議,請參加 Zoom會議)

All members of this church are urged to attend.

(If you are unable to attend the Meeting at our church, please attend via Zoom)

社區事工會員大會

COMMUNITY AFFAIRS CORP. ANNUAL MEETING

日期：二零二零年十二月二十日（主日）
DATE: December 20, 2020 (Sunday)
時間：教友大會後隨即召開
TIME : Immediately after the Congregational Meeting
地點：本會聖堂
VENUE: Church Sanctuary

議程：AGENDA:

- 1.選舉二零二一至二零二三年度委員
Election of Board Directors for 2021-2023
- 2.報告 Reports

請各基本教友屆時出席

All members of this church are urged to attend.

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
翁海珊夫人、吳秀琮女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、
楊黃蘊姿執事、張淑德女士、劉浪波夫人、陳伍愛娣女士、
黃德夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為今主日召開教友大會及社區事工會員大會禱告。

WELCOME!

Today – Fourth Sunday of Advent & Christmas Sunday
December 20, 2020 @ 11:00 am – Bi-lingual Combined Worship Service

SPEAKER: Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER: Elder Mei Luk
PIANIST: Mr. Daniel Lam

Next Week – First Sunday of Christmas
December 27, 2020 @ 11:00 am – Bi-lingual Combined Worship Service

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER: Deacon Frances Fong
PIANIST: Mr. Daniel Lam

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Pastor Nominating Committee and their service.
- Prayers for Congregational Meeting 2020 and Community Affairs Corporation Annual Meeting.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) **Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.